

ПО ВОПРОСУ О ЮЖНО-РУССКОМЪ ЯЗЫКѢ.

(Письмо къ редактору).

Къ статьѣ моей: *Отвѣтъ на письма г. Максимовича къ г. Погодину*, напечатанной въ августовской книжкѣ «Основы», редакция сдѣлала слѣдующее примѣчаніе: Помѣщаемъ ее, (т. е. статью) не какъ выраженіе мнѣній редакціи по вопросу о южно-русскомъ языкѣ, а какъ личное мнѣніе автора, могущее вызвать возраженіе, а можетъ быть и разрѣшеніе вопроса, весьма любопытнаго въ настоящее время, когда—съ одной стороны—Великороссы, а съ другой—Полняки, въ древней южно-русской письменности усматриваютъ начатки своихъ собственныхъ языковъ и не признаютъ, въ тоже время, признакомъ языка мѣстнаго.

Это примѣчаніе, какъ ни кажется оно, на первый взглядъ, вѣрнымъ, прямо опредѣляющимъ результаты и мнѣніе собственныхъ наблюденій, приведенныхъ даже и въ настоящемъ «отвѣтѣ», и замѣтки г. Погодина, въ его спорѣ съ г. Максимовичемъ, поразило, однакоже, меня до такой степени *неточностью выраженій и смѣшеніемъ предметов* (*), что я призналъ необходимымъ объяснить и, если возможно, устранить поводъ къ недоразумѣніямъ. Я неправильному взгляду тѣхъ читателей «Основы», которые питаютъ какое-нибудь сочувствіе къ рѣшаемому вопросу. Подобное объясненіе показалось мнѣ тѣмъ полезнѣе, чѣмъ желательнѣе надежда редакціи на возраженіе, а можетъ быть и на разрѣшеніе не только весьма любопытнаго, но и весьма важнаго въ наукѣ, вопроса. Последний относится прямо къ *этимологіи*, а эта наука успѣла уже получать ту опредѣленность и точ-

(*) Какихъ—предметовъ?

ность, (конечно, въ глазахъ людей слѣдившихъ и слѣдящихъ за ея развитіемъ), какія во многомъ приближаютъ ее къ послѣдовательности выводовъ математическихъ. Въ математикѣ же часто приходится начинать съизнова всю работу, какъ скоро въ предшествующихъ выкладкахъ вкралась хотя ничтожная, въ одной цифрѣ или въ одномъ знакѣ, ошибка.

Какъ ни коротко примѣчаніе редакціи, но въ немъ ярко отдѣляются двѣ мысли, одна съ другою, какъ увидимъ, не имѣющія ни малѣйшей связи: 1) Великоруссы въ древней южно-русской письменности вводятъ зачатки собственного языка, отрицая признаки языка шѣстнаго; 2) Поляки въ древней южно-русской письменности вводятъ зачатки собственного языка, отрицая также признаки языка шѣстнаго.

Что касается до первой мысли, то я бы желалъ знать, кого имѣете вы въ виду, говоря вообще о *Великоруссахъ*? Позвольте мнѣ, въ этомъ случаѣ, переимѣнять ваше *о* на *у*, потому что народъ знаетъ только *Русь*, *Русса*, прилагательное *русскій*; неправильность или чужеземность терминовъ *Росса*, *Великоросса*, встрѣчающихся въ письменныхъ языкѣ торжественнаго слога одѣ и являхъ воззваній прошлаго вѣка (¹), всего нагляднѣе обнаруживается изъ отсутствія отъ нихъ прилагательныхъ *росскій* или *великоросскій*. Полякъ можетъ хвастаться за случайно и въ позднюю уже пору явившееся названіе *Россія*, чтобы, слѣдуя неумѣстнымъ и нецѣльнымъ своимъ послѣдствіямъ, искусственно сколоченныхъ терминовъ *Россіянинъ* указать на совершенное отлечіе народа сѣвернаго отъ южнаго, во имя, *русскимъ*, неприлично съ такими же презрѣніемъ почитать вогами голоса цѣлыхъ десятковъ миліоновъ народа (²) и положительныя свидѣтельства исторіи. Народъ русскій сѣверный, какъ я уже замѣтилъ, не знаетъ ни *Росса*, гнѣшъ менѣе—*Великоросса*, а исторія, на самыхъ первыхъ страницахъ своихъ, отягчена для сѣвера изваніемъ *Русь*, *Русская земля*, въ ту пору, когда югъ не успѣлъ еще и войти въ составъ одного государственнаго (?) цѣлаго: «и избѣраша 3 братья съ роды своими, пошла по себѣ всю Русь, и придоша; старѣйшій Рюрикъ

(¹) Слово-*Россія*—употреблялось уже гораздо раньше. (²) Совершенно справедливо; но, вѣдь, народъ же говоритъ—*Рафосія*; это слово встрѣчается и въ народныхъ пѣсняхъ, — даже украинскіхъ: одна изъ послѣднихъ начинается такъ: «Була Польща, була Польща, а стала Рѣсія» Рѣд.

сѣдѣ въ Новѣградѣ, а другіи Синеусъ на Бѣльозерѣ, а третій, Изборетъ, Труворъ. Отъ тѣхъ прозвася *русская земля*, Новугородыи (Пола. Собр. Рус. Лит. I, 8—9).

Кто же эти—Великоруссы? Невольно придется отвѣчать на этотъ вопросъ русскою поговоркой: *пероды, другой да и обчелся*; въ самомъ дѣлѣ, первой—*Полюдинъ*, другой—*Лавровскій*, а больше нѣтъ. Но нѣтъ изъ Великоруссовъ, а есть и еще одинъ, самый важный, говорившій о томъ же дѣлѣ съ полнымъ знаніемъ его, отчетливостью и основательностью, говорившій, какъ ясный ученикъ, фактами, а не пустыми словами, подобно нѣкоторымъ фантастамъ-беллетристамъ, привыкшимъ, въ умственномъ своемъ усиленіи, рѣшать всѣ вопросы силою, развитою у нихъ бездѣтельностью, одного воображенія и даже отъ нѣдугости самолюбія бросающимся съ простотою на эти факты науки, свидѣтельствующіе такъ ясно объ ихъ грубѣйшемъ невѣжествѣ, а тотъ еще олянъ — *И. И. Срезневскій*. Къ какому его относите вы? Хоть и родился онъ въ великорусскомъ городѣ, Ярославѣ, но еще груднымъ ребенкомъ былъ привезенъ въ южную Русь, гдѣ воспитался, развился, образовался и всецѣло сроднился съ новою мѣстностью, ставшею для него вполне родною ⁽¹⁾. Такимъ образомъ, на двоиъ великоруссовъ приходится одинъ малоруссъ, въ рѣшеніи даннаго вопроса, о языкѣ южнорусскомъ, стоящій обоимъ первымъ. А вы говорите *вообще* о великоруссахъ и даже сравниваете съ поляками. Не говоря, позв, ничего о характерѣ отзывовъ послѣднихъ, я останавливаюсь на количественной цѣлѣбности сравненія. Въдъ въ Познань, и Берлинѣ, и Парижѣ, и Краковѣ и Львовѣ, даже въ самомъ Царствѣ, трубятъ поляки десяткаи лѣтъ и цѣлыми легионами объ отсутствіи малорускаго нарѣчія,—гудъ можно обобщать, но какъ возможно обобщеніе

(1) Мы должны замѣтить, что такой взглядъ на г. Срезневскаго и его родство съ южною Русью, которая будто бы стала для него вполне родною, принадлежитъ собственно автору, но никакъ не нашему мѣстнику. Изъ чего видать г. Лавровскій, что въ г. Срезневскомъ мы приобрѣли новаго соотечественника? Нѣ изъ того ли, что, живя въ Харьковѣ, онъ выходилъ для себя полезнымъ издавать сочиненія Котляревскаго и украшавшія народные пѣсни съ заимками въ духъ тогдашняго, вовсе не критическаго, направленія, а перейдя на кафедру въ С.-петербургскій университетъ и Академію Наукъ, тотчасъ убѣдился, что гораздо полезнѣе отвергать возможность своеобразнаго развитія украинской литературы и народности?.. Нѣтъ, мы не посягаемъ на права города Ярославля. Ред.

великоруссовъ, на основаніи двоятъ лицъ, положенія которыхъ притомъ послѣдовали за учеными выводами малорусса (1)? Не будетъ ли въ этомъ много излишней чести великоруссамъ? Я думаю такъ, и вотъ почему.

Отзывы двоятъ великоруссовъ основаны исключительно на научныхъ данныхъ. выведены изъ наблюдений надъ языкомъ древнихъ памятниковъ письменности русской; другими словами, явились они результатомъ ихъ филологическихъ, правильнѣе—лингвистическихъ, занятій довольно частнымъ вопросомъ—отличіями нарѣчій сѣвернаго русскаго и южнаго русскаго, отличіями въ звукахъ и этимологическихъ формахъ языка. Эта только исключительно лингвистическая сторона и послужила поводомъ отзывовъ ихъ; всякого посторонняго тутъ не примѣшивалось. Но, помилуйте, вѣдь такое занятіе въ современной великорусской литературѣ, сосредоточенной въ журналахъ, выставлено чуть не позорнымъ, клеймено бездарностью, совершенно бесполезностью; въ требованіяхъ ея рѣшеній *жизненныхъ вопросовъ*, вы встрѣчаете на каждомъ шагѣ непростительнѣйшее презрѣніе къ вопросамъ, составляющимъ основаніе, почву правдѣльнаго рѣшенія и первыя; призывамъ вожатаямъ этой литературы нѣсколько лѣтъ уже стали ненадобны вовсе трудъ, а съ нимъ и положительныя свѣдѣнія, которыя одни могутъ быть порукою вѣрности и основательности заключеній и по *жизненнымъ вопросамъ*; имъ необходимы только слова, гладко составленные, перемѣшанные съ извѣстнымъ количествомъ чужезычныхъ терминовъ для ходячихъ современныхъ понатій, которыми часто не въ состояніи дать правдѣльнаго и опредѣленія пишущій, схватывающій ихъ, являя пѣвчая итица. съ голосу другихъ. И въ вопросѣ объ отношеніи великорусскаго нарѣчія къ малорусскому, современная великорусская литература, въ лицѣ считающихъ себя представителями современныхъ прогрессивныхъ мнѣній въ Россіи, скорѣе бы допустила голословное и отвлеченное сужденіе, чѣмъ бы дозволяла явиться на страницахъ своихъ подробному перечисленію фактовъ

(1) Московская газета *День* удостовѣряетъ почтеннаго автора, что нѣмъ гг., рѣшающихъ спора подобныя вопросы—легіоны. Они употребляютъ всѣ лажно-научныя приемы для убѣжденія своихъ читателей — въ неаппости украинской литературы»,—тогда какъ для этого было бы достаточно и одного алимпно-национальнаго самоотомства и перомыкиня. Ред.

того или другого нарѣчія; другими словами, журнальная литература великорусская охотно дала бы у себя мѣсто самому нелѣпому мнѣнію, лишь бы оно затрогивало *живые вопросы*, т. е., въ вышесказанныхъ фразахъ, высказывало бы досужую игру воображенія, безъ малѣйшей даже претензіи на отношеніе этого мнѣнія къ истинѣ (1). По относительно малорусскаго нарѣчія, великорусская литература не сдѣлала и того (2), а обобщеніе ваше двухъ слабыхъ примѣровъ, къ тому же—съ скучными филологическими данными, по явemu мнѣнію, придаетъ много чести великоруссамъ.

Съ другой стороны, при такомъ характерѣ рѣшенія вопроса о малорусскомъ нарѣчіи, представленнаго двоими великоруссами, ваше обобщеніе оскорбляетъ и малоруссовъ. Если у великоруссовъ нашлось хотя два человека, которые обратили вниманіе, при чтеніи древней русской письменности, на ваше прекрасное нарѣчіе и представили свое мнѣніе о томъ, основанное не на голыхъ словахъ, а на фактическихъ данныхъ, то почему же молчатъ сами малоруссы (3) и спокойно смотрятъ, какъ одинъ народъ за другимъ, великоруссы и поляки, вторгаются разомъ въ область ихъ языка? Согласитесь, вѣдь, это не къ чести малоруссовъ, ежели они понимаютъ невѣрность выводовъ вели-

(1) Еще разъ должны мы заявить свое разномысліе съ г. Лавровскимъ. Если между дѣтелями современной журнальной литературы не оказалось, положимъ, людей довольно сильныхъ въ его специальності, для того, чтобы признать жизненную полезность лантанстическихъ трудовъ, то изъ этого еще не слѣдуетъ, чтобы эта литература была до такой степени безразлична въ своихъ отношеніяхъ къ *жизненнымъ вопросамъ*, какъ это представлено г. Лавровскимъ. Это выходитъ тоже, что въ пословицѣ *разсудокъ — до и шубу съ печь*.
Ред.

(2) Такъ-какъ мы, въ объявленіи объ «Основѣ» на 1862 годъ, выразили живую благодарность «образовательнымъ великоруссамъ за трогательное для насъ добродѣтельство», съ которыми они смотрятъ на оживленіе украинской словесности, то печатавъ въ своемъ журналѣ упрекъ г. Лавровскому, мы обязаны сказать, что слоны наши преимущественно относились къ дѣтелямъ современной журнальной литературы, великорусской, которые и въ настоящее время почти единодушно обнаруживаютъ прогнѣвъ москвитинской исключительности, приповѣдуемой газетою *Дѣло*.
Ред.

(3) Они не молчали. Лишь только г. Погодинъ заселилъ великоруссами землю Кіевскую, г. Максимовичъ выступилъ съ ними на ярю, в нихъ слушали только, что изъ этой ярк выйдеть, вѣдето того чтобы множествомъ головами заглушить препирающихся. Что будетъ далѣе — увидите, но погодите оскорбляться (нашими замѣтками) за украинцевъ: у нихъ найдутся собственные голоса для выраженія своего оскорбленія.
Ред.

коруссиянъ; о полякахъ пока умолчимъ. Но въ томъ-то и дѣло, что подобное заключеніе, вытекающее изъ вашихъ словъ, невѣрно, и именно потому, что вы о народности-то излагавшихъ научное мнѣніе о малорусскомъ нарѣчій судилъ по результатамъ этого мнѣнія; вотъ почему и попался г. Срезневскій въ число великоруссовъ, если только вы не оставили его, въ ту минуту, какъ дѣлала примѣчаніе, ни при чемъ, какъ будто онъ ничего и не говорилъ по этому вопросу. А между тѣмъ, г. Срезневскій раньше великоруссовъ высказалъ это мнѣніе, даже зашелъ нѣсколько дальше, до чего не рѣшились доходить послѣдвіе, именно, будто и развитіе-то отличительныхъ чертъ *нынѣшняго* малорусскаго нарѣчія обязано своимъ происхожденіемъ не раньше, какъ времени послѣ XIII столѣтія. Слѣдовательно, не только два великорусса, но, что относится къ непризнанной вами чести малоруссовъ, и одинъ малорусъ, прежде всѣхъ, путемъ чиста научныхъ и самыхъ строгихъ ученыхъ наблюдений, заявилъ, что въ древней письменности русской не выразились характеристическія свойства нарѣчія малорусскаго. Такимъ образомъ, съ этой точки зрѣнія, вы, смѣю думать, не можете видѣть въ высказанномъ мнѣніи исключительной принадлежности великорусской, еще болѣе какого-либо неопозволительнаго стремленія великоруссовъ, о чемъ можно догадываться изъ сопоставленія нашего послѣднихъ съ поляками (*).

Да и что говорится въ этомъ мнѣніи? По словамъ вашего примѣчанія, великоруссы видятъ *въ древней южно-русской письменности начатки собственнаго языка*. Какого своего собственнаго языка. Конечно не пароднаго? потому что народный языкъ на сѣверѣ и югѣ существуетъ искони и развивался самъ-собой, то въ большей общности, какъ въ древнее время, въ силу большаго общенія отъ единства государственнаго, то въ отдаленіи другъ отъ друга, вѣдѣствіе насильственнаго расторженія и подчиненія чужеземному господству, прошедшему также безъ вліянія на языкъ оторванной части. Безъ-сомнѣнія, вы разумѣете *собственный языкъ письменный*. И неужели же вы что-нибудь серьезно можете сказать противъ этого? неужели, въ самомъ дѣлѣ, вы думаете, что языкъ древней письменности русской, даже и южной, не былъ дѣйствительно *начаткомъ* нынѣшняго письменнаго или литературнаго языка русскаго? Сколько

(*) Вотъ въ вашихъ словахъ можно дѣйствительно видѣть смѣшеніе предметовъ.

ни единство намъ памятниковъ древней письменности, в южной и сѣверной, языкъ въ нихъ одинъ и тотъ же, за исключеніемъ разнѣ жны взаимной ч и ѣ новгородцевъ. Да при единствѣ государственномъ, при единствѣ народа, иначе и быть не могло: раздѣленіе письменнаго языка, при такихъ условіяхъ и не мыслимо. Этотъ единый письменный языкъ настолько же былъ начаткомъ сѣвернаго литературнаго языка, насколько и южнаго, вѣче ояъ былъ начаткомъ литературнаго языка *русскаго*.

Въ XIII столѣтіи, югъ Руса разрушенъ Татарами; посредствомъ и княжества литовскаго, въ XIV столѣтіи, онъ отошелъ къ Польѣ: первое обстоятельство остановило на нѣкоторое время литературную дѣятельность, а послѣднее не могло не содѣйствовать новому обороту языка письменнаго на югѣ, и въ то время, какъ на сѣверѣ продолжалось самообытное развитіе древняго языка письменнаго, на югѣ, съ конца XIV, особенно въ XV и XVI вѣкахъ, мы уже находимъ отраженіе въ письменномъ языкѣ нѣкоторыхъ отличительныхъ свойствъ народнаго языка и притѣсь польскія особенности. При возстановленіи, въ XVII вѣкѣ, снова единства между югомъ и сѣверомъ, обитатели перваго встрѣтили тотъ-же письменный языкъ на сѣверѣ, который, въ основаніи своемъ и въ развитіи до XIII вѣка, былъ и нѣтъ, въ такой же мѣрѣ, собственнымъ языкомъ; только въ теченіи четырехъ вѣковъ раздѣльности, онъ успѣлъ пойти дальше въ развитіи и кое-что выработать новаго. Да, древнюю письменность русскую, все равно, гдѣ бы мы была она, безъ всякой тѣни сомнѣнія, считаемъ мы положительнымъ *начаткомъ нашего языка*, признавая ее точно въ той же степени и *начаткомъ нашего*, потому, что ояъ былъ одинакъ для всѣхъ областей единого государства, съ общими признаками выдѣлявшася уже изъ среды остальныхъ *Славянъ языка русскаго*, безъ особенностей, которыя бы указывали на мѣстное нарѣчіе южное. Замѣтите, съ *обще-русскими признаками*, какъ говорилось мною и въ 1852, и въ 1858, и въ 1859, наконецъ, и въ 1861 г., въ августовской книжкѣ «Основы». Только взаимная жѣна ч и ѣ Новгородцевъ составляетъ исключеніе. И при настоящемъ случаѣ, и рѣшаюсь высказать вамъ прямо и рѣшительно, не какъ аксіому, добытую вообще наукою, что и трудно при отсутствіи у насъ воздѣлывателей науки, а какъ личное мое убѣжденіе, вытекшее изъ долготѣящихъ наблюденій, что это единство въ древней письменности языка и отсутствіе признаковъ въ ней мѣстнаго южнаго нарѣчія есть *фактъ*, котораго важными

материалами иными образамъ вы не опровергаете. Въ нѣкихъ обстоятельствахъ находится вопросъ, который можетъ возникнуть изъ этого факта и рѣшеніе котораго не только любопытно, но и въ высокой степени важно для науки, именно: заключается-ли причина отсутствія признаковъ малорусскаго нарѣчія въ древнѣйшей письменности южной въ томъ, что такіе признака еще не успѣли развиться, по крайней мѣрѣ не успѣли еще охватить большей части народа, какъ, напр., и нынѣшній переходъ о въ и, или отсутствіе мѣстныхъ особенностей нарѣчія объясняется не первобытностью большинства массы южно-русскаго народа въ нынѣшнихъ предѣлахъ южной Руси, другими словами—идеть ли причину въ мѣстѣ г. Срезневскаго или въ мѣстѣ г. Погодина. Такимъ образомъ, первая половина вашего примѣчанія разрѣшается слѣдующимъ образомъ: ученый знатокъ славянскихъ нарѣчій и въ частности малорусскаго нарѣчія, какъ ему роднаго, малоруссъ (*), а за нимъ *только два Великорусса*, въ древней письменности русскаго до XIII—XVI вѣковъ видятъ одинъ языкъ для всѣхъ областей государства и въ немъ *необходимо* справедливо усматриваютъ начатки *собственнаго* языка письменнаго, т. е. русскаго литературнаго, одинаковаго для сѣвера и для юга Россіи. Обратимся ко второй половинѣ вашего примѣчанія.

«Поляки въ древне-южно-русской письменности усматриваютъ начатки своего собственнаго языка и не признаютъ въ то же время признаковъ языка южнаго». Прежде всего рождается вопросъ: къ какой древне-южно-русской письменности обратились Поляки? Къ той-ли, какую имѣли въ виду одинъ Малоруссъ и два Великорусса, при выводахъ своихъ о единствѣ языка письменнаго въ древнее время на Руси и объ отсутствіи въ немъ признаковъ малорусскаго нарѣчія, или къ другой? Вопросъ этотъ слишкомъ нетрудный, чтобы затрудняться немедленнымъ же его рѣшеніемъ. Къ древней письменности Поляки не обращаются и въ своей литературѣ; языкъ въ собственныхъ ихъ начальныхъ памятникахъ, XIV—XV вѣковъ, становится имъ извѣстнымъ изъ вапяти и выводовъ виоплеменныхъ ученыхъ, тѣмъ, естественно, менѣе можно ожидать вниманія отъ нихъ и еще менѣе наученія ими древне-кирилловской нашей письменности. И литература польская, несмотря на все ее громадное богатство въ объемѣ, не

(*) Не Малоруссъ ни по происхожденію, ни по мѣсту рожденія, ни по образу литературной и общественной дѣятельности. *Ред.*

укажетъ ни на что въ пользу такого вниманія ⁽¹⁾ и подобнаго изученія памятниковъ нашей письменности до XIII—XIV столѣтій. Одинъ почтенный Мацѣевскій вздумалъ—было доказывать полонизмъ языка въ словѣ о полку Игоревомъ, приводя какъ будто факты для подтвержденія своего мнѣнія; но этотъ опытъ скорѣе похожъ на опредѣленіе красокъ слѣпымъ или звуковъ глухимъ, какъ имѣли мы случай нѣкогда доказать это печатно. Нѣтъ. Поляки взглянули на письменность южно-русскую совершенно нию, на ту письменность, о которой сказалъ я выше, по поводу насильственного отторженія юга Руса отъ сѣвера и подчиненія перваго господству польскому, письменность, по которой, на ряду съ выражавшимися признаками малорусскаго говора, попадаютъ и свойства польскаго языка. Различіе, какъ видите, громадное. Поляки принявъ въ соображеніе такую письменность, въ которой и Малоруссы и два Великорусса отличали уже несомнѣнные слѣды нарѣчія южно-русскаго, письменность такого времени, когда еще трое сочли-бы безуміемъ не признавать фактически выжившимся нарѣчіе малорусское, какъ самостоятельное нарѣчіе въ ряду остальныхъ славянскихъ, и притомъ отстоящее отъ польскаго, за исключеніемъ владѣнныхъ временнымъ и случайнымъ польскимъ господствомъ словъ, системою звуковою и развитіемъ этимологическихъ формъ такъ-же далеко, какъ каждое юго-восточное нарѣчіе отъ нарѣчій сѣверо-западныхъ. Слѣдовательно, сопоставленіе Великоруссовъ съ Поляками, въ вашемъ примѣчаніи, отзывается пользающею несостоятельностью и неосновательностью. ⁽²⁾

Но этого мало. Сопоставленіе ваше, убѣдивъ, безъ всякаго съ вашей стороны умысла, заключаетъ въ себѣ tacite и несправедливое оскорбленіе. Разсмотримъ обстоятельство.

Поляки обратились къ данному заключенію о языкѣ письменности южно-русской, XVI—XVII столѣтій, не непосредственно, а ужъ какъ къ доказательству ихъ еще болѣе неутѣшительныхъ сужденій о ~~нашемъ~~ малорусскомъ нарѣчій. Вамъ, конечно, извѣстны давнишніе тенденціи Поляковъ выставить малорусское нарѣчіе въ смыслѣ провинціалізма языка польскаго, на подобіе говора маурскаго и другихъ поль-

⁽¹⁾ А въ исторіи Польской литературы, Вишневскаго, въ *Исторіи*, Бартошевича? Ред.

⁽²⁾ Не ошибаетесь ли вы сами,—такъ-какъ вамъ извѣстно мнѣніе одного только Мацѣевскаго? Ред.

ско-народныхъ говоровъ ⁽¹⁾; извѣстна и цѣль столь невѣжающаго взгляда Поляковъ, противорѣчіе здравому смыслу котораго можно объяснить единственно лишь разгоряченною фантазіею политиковъ польскихъ, перешедшею, въ этомъ случаѣ, какъ и во многихъ другихъ, за предѣлы самой простой и очевиднѣйшей истины. Объ этомъ имѣлъ уже случай говорить я гораздо прежде выхода августовской книжки Основы и гораздо подробнѣе, нежели въ примѣчаніи редакціи Основы къ статьѣ моей. Скажите теперь, нашелся-ли хотя одинъ Велико-русь, который-бы, подобно Полякамъ, возставалъ противъ самобытности нынѣшняго малорусскаго нарѣчія ⁽²⁾? Напротивъ, не каждый ли изъ Русскихъ, занимавшихся вопросомъ о древне-русскомъ языкѣ, ставилъ во главу угла самостоятельность южно-русскаго нарѣчія въ нынѣшнее время, и уже черезъ эту самостоятельность дѣлалъ поиски въ древности? Примѣчаніе ваше появилось по поводу моей статьи, слѣдовательно черезъ меня произошло и обобщеніе Велико-русовъ и сопоставленіе ихъ съ Поляками, а потому я и вынужденъ остановиться на себѣ.

Сколько разъ ни случалось мнѣ говорить печатно о малорусскомъ нарѣчіи, въ статьяхъ-ли другаго содержанія, въ которое малорусское нарѣчіе входило стороною, случайно, или въ статьяхъ, касающихся спеціально этого нарѣчія, вездѣ, при всякомъ случаѣ, разсматривалъ я его, какъ особое нарѣчіе, — какъ объ особомъ самостоятельномъ нарѣчіи и отзывался. Не утомляя вашего вниманія приведеніемъ доказательствъ изъ старыхъ годовъ, за семь, за восемь лѣтъ и больше, я упомяну о самомъ недавнемъ времени. Вамъ, какъ истинному любителю всего малорусскаго, а слѣдовательно не безинтересующемуся нѣмъ, что относится къ литературѣ до южной Руси, конечно, извѣстна статья 1861 года въ С. Петерб. Вѣдомостяхъ, подъ заглавіемъ «южно-руссій элечить къ Австріи». Если она прошла вачи не замѣченною въ свое время, то прошу взглянуть на нее теперь, и вы увидите, что какъ прежде, такъ и въ этой статьѣ, со всею положительностію высказано мною мнѣніе о самостоятельности вообще

(1) Ту же самую тенденцію мнѣ обнаруживаетъ — съ другой только стороны — московскій галликъ Дель. *Ред.*

(2) Этотъ вопросъ оооажаетъ насъ своею неожиданностію, особенно въ то время, когда повѣдшіе галлянофилы производятъ въ представители Галицкой Руси такихъ людей, какъ г. Рязовскій, — совершенно чуждый оочевиднымъ дѣйствіямъ галицко-украинской народности. — подобно тому, какъ г. Лавровскій производилъ г. Срезневскаго въ Украинцы. *Ред.*

южно-русского нарѣчія; вы увидите, что и сама статейка, между прочимъ, вызвана именно нелѣпыми криками въ польскія газеты, журналы и брошюрахъ, отрицающими дѣйствительность такого значенія малорусскаго нарѣчія. Подняйтесь двумя годами по-выше, и пробѣгите въ Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія (1859, № 6) статью: «обзоръ замѣчательныхъ особенностей нарѣчія малорусскаго, сравнительно съ великорусскимъ и другими славянскими нарѣчіями». Тамъ, самыя первыя строки укажутъ вамъ, какъ смотрѣлъ я и въ 1859 году на ваше родное нарѣчіе. Чтобы не утруждать васъ поисками, я выпишу перемы четыре строчки, въ которыхъ явственно обозначился взглядъ мой, вотъ онъ: «При современныхъ вниманіи къ ученой разработкѣ языка славянскаго, по пяти нарѣчіямъ, нельзя не остановиться и на малорусскомъ нарѣчіи, развившемъ въ себѣ *столь же своеобразныя черты, какъ и остальные нарѣчія славянскія*». А вотъ и заключеніе, на страницѣ 39: «Пробѣгая мысленно всѣ приведенныя выше черты малорусскаго нарѣчія, легко замѣчаемъ, что между ними есть много такихъ, которые неоспоримо даютъ этому нарѣчію право на такое-же самостоятельное мѣсто, какое занимаютъ и другія нарѣчія славянскія».

Но независимо отъ всего этого, чѣмъ могла дать вамъ поводъ дѣлать посредствомъ меня сопоставленіе Великоруссовъ съ Поляками и отвѣтныя статьи моя, являвшаяся въ Осенѣ? Въ ней точно также, на почвѣ вышнѣшаго малорусскаго нарѣчія совершенно и весь процессъ опроверженія г. Максимовича, и подборъ и объясненіе моихъ доказательствъ.

И не смотря на все это, въ примѣчаніи редакціи Основы, по поводу отвѣтной статьи, обвиняюсь не только я, но и Великоруссы вообще въ отрицаніи своеобразности нарѣчія малорусскаго, я, который имѣлъ случай едва-ли не больше и не положительнѣе другихъ утверждать, и притомъ не голословно, а разборомъ данныхъ языка, его своеобразность, и какъ обвиняюсь?—сравненіемъ съ тѣми Поляками, противъ нахренпной и безобразной сдѣланы которыхъ, въ этомъ случаѣ, возставать же самъ я, такъ еще недавно. Какъ понять, какъ объяснить это? Мнѣ думается, что у васъ прежде уже, быть можетъ, издавна вертѣлась въ головѣ какая-нибудь ересь съ этимъ мысль, быть можетъ и истинная, и благородная, и благоразумная; вы искала случая обнародовать ее, моя статья почему-то показалась вамъ

пригодною для этого обнаруженія и вы, не обративши вниманія, что въ ней идетъ дѣло объ отдаленной старинѣ и ограничено единственно повсѣми характеристическѣхъ чертъ нарѣчій въ древней письменности русской, впустили эту мысль; а забывши, что сродство не есть тождество, что $a \times b \times c$ не есть $a \times b \times d$, вернули и сравненіе съ Поляками.

Не считаю нужнымъ объяснять руководящую вами мысль, при этомъ сравненіи, но считаю для себя правомъ высказать свой взглядъ на это сравненіе. Оно въ моихъ глазахъ, такъ близко примѣрившихся къ дышнымъ бреднямъ большей части газетчиковъ и журналистовъ польскихъ о южно-русскомъ языкѣ, является сиюминутнымъ укоромъ въ абсолютномъ невѣжествѣ, въ привычкѣ говорить не знаніемъ и изученіемъ, а фантазією, необузданною въ полетѣ своемъ за дедовъ, не имѣющими вовсе прямаго отношенія къ поставленному предмету разговора — о языкѣ или нарѣчій, сиюминутный укоръ въ проведеніи въ общество понятій не истины, все созидающей, а дѣла и обмана, все разрушающихъ. Можно-ли обвинять въ этомъ вообще Веллкорусовъ, по отношенію къ взгляду на самостоятельность нарѣчій малорусскаго и въ частности обвинять меня, предоставляю рѣшить вамъ самимъ, хотя однимъ словомъ «да» или «нѣтъ», и хотя въ прямѣчаіи подъ этимъ письмомъ, (*) которое прошу васъ напечатать, если вы дорожите истинными понятіями читателей вашей Осковы, въ чемъ я не позволяю себѣ сомнѣваться.

Петръ Лавровскій.

Харьковъ, 4 ноября, 1881 года.

(*) Мы уже выше замѣтили, что авторъ самъ сдѣлалъ предметы. Ред.